

## TO CO W „DOLINIE PSTRĄGA” MAMY NAJLEPSZE

THE BEST DISHES FROM „DOLINA PSTRĄGA”  
НАЙКРАЩЕ В „ДОЛИНІ ФОРЕЛІ”

250 g / г **PSTRĄG Z DOLINY MACHOWSKIEJ** **30,-**  
**Wyróżniony certyfikatem „Smaczne bo podkarpackie”.** **zł/зл**  
Serwowany z masłem czosnkowym i ziemniakami.

Trout from machowa

Awarded with the certificate „Smaczne bo Podkarpackie”,  
served with garlic butter and potatoes

Форель з махової долини

Відзначена сертифікатом „Смачне, бо підкарпатське”.  
Подається з часниковим маслом та картоплею.



200 g / г **PSTRĄG WĘDZONY** **22,-**  
marynowany i wędzony przez nas, podawany na ciepło lub na **zł/зл**  
zimno

Smoked trout

marinated and smoked by us, served hot or cold

Форель копчена

маринована та копчена у нашому ресторані, подається теплою або  
холодною

400 g / г **PLACKI ZIEMNIACZANE Z GULASZEM** **29,-**  
wołowina / gouda / kwaśna śmietana / zestaw surówek **zł/зл**

Potato cakes with goulash

beef / gouda / sour cream / mix of salads

Картопляні деруни з гуляшем

яловичина/ сир гауда/ сметана / мікс салатів із свіжих овочів

## PRZYSTAWKI

### STARTERS ЗАКУСКИ



150 g / г

#### **PROZIAKI Z MASŁEM CZOSNKOWYM**

Słynne chlebki podkarpackie z blisko 200 letnią tradycją.

**12,-**  
zł/ зл

Proziak with garlic butter

Famous breads from podkarpacie with nearly 200 years of tradition.

„Прозяки” з часниковим маслом

Популярні підкарпатські содові хлібці з майже 200-річною традицією.

150 g / г

#### **MUS Z WĘDZONEGO PSTRĄGA**

pudding naleśnikowy / pieczone winogrono / czerwony pieprz / miód

**14,-**  
zł/ зл

Smoked trout mousse

Pancake pudding / baked grape / red pepper corns / honey

Мус із копченої форелі

Пудінг з маси для налісників з начинкою / печений виноград / рожевий перець / мед

150 g / г

#### **KROKIET Z KACZKI**

morela / szalotka / panko / dereń / piana śmietanowa / sanocki olej lniany

**15,-**  
zł/ зл

Duck croquet

Apricot / shallot / panko / dogwood / cream foam / sanok linseed oil

Налисники з качкою

Абрикос/ цибуля шалот / панко / кизил / збита сметана / саноцька лляна олія

## ZUPY

### SOUPS

### ЗАКУСКИ

350 ml / мл **ROSÓŁ WOŁOWY** 10,-  
kołduny lub makaron / marchewka / natka zł/зл

Beef broth  
Stuffed dumplings or noodles/carrot / parsley

Яловичий бульйон  
колдуни або макарони / морква / зелень



350 ml / мл **BARSZCZ CZERWONY** 10,-  
kołduny / suszone grzyby / śliwka / koper zł/зл

Beetroot soup  
stuffed dumplings / dried mushrooms / plum / dill

Червоний борщ  
колдуни / гриби сушені / сливи / кріп



200 ml / мл **KREM Z LEŚNYCH GRZYBÓW** 12,-  
podgrzybek / borowik / wędzona kwaśna śmietana / suszone jabłko zł/зл

Forest mushroom cream soup  
bay bolete/ boletus / smoked sour cream / dried apple

Крем-суп з лісових грибів  
польські гриби / білі гриби / копчена сметана / сушене яблуко

400 ml / мл **ŻUR PODKARPACKI** 14,-  
Kiełbasa Swojska Pilzneńska / ziemniaki puree / jajko zł/зл

Podkarpacie sour rye soup  
Pilsen sausage/ mashed potatoes / egg

Суп „жур” підкарпатський  
домашня пільзенська ковбаса / картопляне пюре / яйце

200 ml / мл **ZUPA CEBULOWA** 14,-  
białe wino / ciasto francuskie / konfitura z boczku zł/зл

Onion soup  
white wine / puff pastry / bacon jam

Цибулевий суп  
біле вино / листкове тісто / джем з бекону

200 ml / мл **ZUPA RAKOWA** 14,-  
pstrągowy faworek / kwaśna śmietana / pomidory zł/зл

Crayfish soup  
fried trout cruller / sour cream / tomatoes

Суп з раками  
хворост з начинкою з форелі / сметана / помідори

## SAŁATKI

SALADS  
САЛАТИ



200 g / г

### SAŁATKA Z WĘDZONYM PSTRĄGIEM

kompresowany burak / rukola / słonecznik / kozi twaróg / sanocki olej lniany

21,-

zł/зл

Salad with smoked trout

compressed beetroot / rocket / sunflower / goat cheese / Sanok linseed oil

Салат з копченою фореллю

мариновані буряки / рукола / насіння соняшника / козиний сир селянський / саноцька льняна олія



200 g / г

### SAŁATKA REGIONALNA

sałaty / boczek / jajko / rzodkiewka / ogórek / smażony chleb / dressing pomidorowy

19,-

zł/зл

Regional salad

lettuce / bacon / egg / radish / cucumber / homemade fried bread / tomato dressing

Салат регіональний

листя салатів / бекон / яйце / редиска / огірок / домашній обсмажений хліб / томатний соус

na żądanie / request  
на бажання

## RYBY

FISH  
РИБА



250 g / г

### **PSTRAŃ DUSZONY W CYDRZE** por / pomidory koktajlowe / tymianek / czosnek

**30,-**  
zł/зл

Trout stewed in cider  
leek / cherry tomatoes / thyme / garlic

Форель тушкована у сидрі  
цибуля пора / помідори чері/ чебрець / часник

200 g / г

### **FILET Z PSTRAŃĄ** kremowy szpinak / opiekane ziemniaki / gremolata

**28,-**  
zł/зл

Trout fillet  
creamy spinach / toasted potatoes / gremolata

Філе форелі  
крем-шпинат / запечена картопля / гремолата

150 g / г

### **DORSZ PANIEROWANY** frytki / groszek z miętą / sos tatarski

**30,-**  
zł/зл

Breaded cod  
fries / garden peas and mint / tartar sauce

Панірована тріска  
картопля фрі / горошок з м'ятою / татарський соус



180 g / г

### **SANDACZ PO POLSKU** jajko / koper / kuskus z kalafiora / sos maślany / sanocki olej rydzowy

**35,-**  
zł/зл

Zander in polish style  
egg / dill / couscous with cauliflower / butter sauce / Sanok rice oil

Судавнопольський  
яйце / кріп / кус-кус з цвітною капустою / масляний соус/ саноцька рисова  
олія

# DANIA GŁÓWNE

## MAIN COURSES ДРУГІ СТРАВИ

- 150 g / г **KOTLET SCHABOWY** **29,-**  
marynowany w mleku i cebuli / puree ziemniaczane /  
kapusta zasmażana **zł/зл**
- Pork chop  
marinated in milk and onions / mashed potatoes / fried cabbage
- Відбивна котлета  
м'ясо, мариноване у молоці й цибулі / картопляне пюре / смажена  
капуста
-  150 g / г **POŁĘDWICZKA WIEPRZOWA** **30,-**  
palona herbata / puree z topinamburu / rokitnik / karotka **zł/зл**
- Pork loin  
burnt tea leaves / Jerusalem artichoke puree / sea-buckthorn / carrot
- Запечена свиняча вирізка  
чайна приправа / пюре з топінамбура / обліпіха / морква
-  150 g / г **PIECZONY KURCZAK** **28,-**  
marchewka duszona w maśle / krokiety ziemniaczane / jarmuż **zł/зл**
- Roast chicken  
carrot stewed in butter / potato croquettes / kale
- Печена курятина  
тушкована на маслі морква / зрази картопляні / капуста кейл
-  150 g / г **CIEŁĘCINA SOUS VIDE** **34,-**  
kopytka / melisa / sos rozmarynowy / dereń **zł/зл**
- Sous vide veal  
potato dumplings / lemon balm / rosemary sauce / dogwood
- Телятина сувід  
тушкована на маслі морква / зрази картопляні / капуста кейл
-  150 g / г **PIECZEŃ Z JELENIA** **40,-**  
kasza gryczana / leśne grzyby / naturalny sos / pieczone jabłko **zł/зл**
- Deer Roast  
buckwheat / forest mushrooms / natural sauce / baked apple
- Печеня з оленини  
гречана каша / лісові гриби / натуральний соус / печене яблуко
-  150 g / г **STEK Z POŁĘDWICY WOŁOWEJ** **42,-**  
masło ziołowo - czosnkowe / koźlarz / demi glace z zielonym  
pieprzem **zł/зл**
- Beef loin steak  
herb-garlic butter / birch bolete / demi-glace with green pepper
- Стейк з яловичої вирізки  
часниково-трав'яне масло / красноголовці / деміглас з зеленим перцем

# MAKARONY / PIEROGI / KLUSKI

## PASTA / DUMPLINGS / NOODLES

### СТРАВИ З МАКАРОНИХ ВИРОБІВ / ВАРЕНИКИ / КЛЬОЦКИ

 na żądanie / request на бажання	200 g / г	<b>DOMOWY MAKARON</b> leśne grzyby / pomidor koktajlowy / boczek / demi glace	<b>27,-</b> zł/ зл
		Home-made pasta forest mushrooms / cherry tomato / bacon / demi-glace	
		Домашні макарони лісові гриби / помідори чері / бекон / деміглас	
	300 g / г	<b>PIEROGI RUSKIE PILZNEŃSKIE</b> farsz ziemniaczano – serowy / okrasa / piana śmietanowa	<b>17,-</b> zł/ зл
		Pilsen potato and cheese dumplings potato and cheese stuffing / lard / cream foam	
		Пільзенські вареники з сиром та картоплею картопляно-сирна начинка / розтоплене сало / збита сметана	
	300 g / г	<b>PIEROGI Z OWOCAMI</b> palone masło / kruszonka / bita śmietana	<b>18,-</b> zł/ зл
		Fruit dumplings burnt butter / crumble / whipped cream	
		Вареники з фруктами смажене масло/ кондитерська кришка / збита сметана	
	300 g / г	<b>FASZEROWANE KLUSKI ZIEMNIACZANE</b> wołowina / masło / okrasa / kwaśna śmietana	<b>22,-</b> zł/ зл
		Stuffed potato dumplings beef / butter / bacon / sour cream	
		Фаршировані картопляні кльоцки яловичина / масло / бекон / сметана	
	250 g / г	<b>NALEŚNIKI Z SEREM</b> mus malinowy / sfery owocowe / bita śmietana	<b>18,-</b> zł/ зл
		Pancakes with cottage cheese raspberry mousse / fruit spheres / whipped cream	
		Налисники з сиром малиновий мус / фруктові шарики / збита сметана	

## DESERY

DESSERTS  
ДЕСЕРТИ



120 g / г **TORT CZEKOLADOWY**  
wiśnie / bita śmietana / lody

Chocolate cake  
cherries / whipped cream / ice-cream

Шоколадний торт  
вишня / збиті вершки / морозиво

**14,-**  
zł/зл



130 g / г **TARTA CYTRYNOWA**  
włoska beza / mus malinowy / owoce

Lemon tart  
Italian meringue / raspberry mousse / fruit

Лимонний тарт  
італійська меренга/ малиновий мус / фрукти

**12,-**  
zł/зл



200 g / г **DOMOWA SZARLOTKA**  
lody/ bita śmietana /puder miętowy

Home-made apple pie  
ice cream / whipped cream / mint powder

Домашній яблучний пиріг з пісочного тіста  
морозиво / збиті вершки / м'ятна цукрова пудра

**12,-**  
zł/зл



200 g / г **DESER LODOWY**  
deser lodowy / 3 gałki lodów / bita śmietana /  
mus owocowy

ICE - CREAM  
trio of ice-cream / whipped cream / fruit mousse

Крижаний десерт  
морозиво десерт/3 Совки морозива/збиті вершки/  
фрукти мус

**12,-**  
zł/зл



## MENU DZIECIĘCE

### CHILDREN'S MENU ДИТЯЧЕ МЕНЮ

- |   |  |                       |
|---|--|-----------------------|
| 150 ml / мл   | <b>ROSÓŁ Z MAKARONEM</b><br>Chicken noodle soup<br>Бульйон з макаронами  | <b>7,-</b><br>zł/ зл  |
|  150 g / г | <b>NALEŚNIK Z SEREM I BITĄ ŚMIETANĄ</b><br>Pancake with cheese and whipped cream<br>Налисники з сиром та збитою сметаною   | <b>9,-</b><br>zł/ зл  |
| 100 g / г   | <b>DOMOWE NUGGETSY</b><br>serwowane z frytkami i surówką<br>Home-made nuggets<br>served with fries and salad<br>Домашні нагетси<br>подаються з картоплею фрі та салатом зі свіжих овочів                 | <b>17,-</b><br>zł/ зл |
| 100 g / г   | <b>DOMOWE RYBNE PALUSZKI</b><br>serwowane z frytkami i surówką<br>Home-made fish sticks<br>served with fries and salad<br>Домашні рибні палички<br>подаються з картоплею фрі та салатом зі свіжих овочів | <b>17,-</b><br>zł/ зл |
| 120 g / г   | <b>PIEROGI</b><br>ruskie lub z owocami<br>Dumplings<br>with potato and cottage cheese or fruits<br>Вареники<br>з сиром та картоплею або фруктами   | <b>9,-</b><br>zł/ зл  |

## DODATKI

### SIDES

#### ГАРНИРИ ТА ОВОЧИ

200 g / г	<b>ZIEMNIAKI PURÉE</b> Purée potatoes Картопляне пюре	<b>6,-</b> zł/зл
200 g / г	<b>ZIEMNIAKI OPIEKANE</b> Baked potatoes Запечена картопля	<b>6,-</b> zł/зл
150 g / г	<b>FRYTKI</b> French fries Картопля фрі	<b>6,-</b> zł/зл
150 g / г	<b>KASZA Z BOCZKIEM I GRZYBAMI</b> Groats with bacon and mushrooms Гречана каша з беконом та грибами	<b>6,-</b> zł/зл
200 g / г	<b>KAPUSTA ZASMAŻANA</b> Fried cabbage Смажена капуста	<b>7,50</b> zł/зл
150 g / г	<b>WARZYWA NA PARZE</b> Steamed vegetables Овочі на пару	<b>7,50</b> zł/зл
200 g / г	<b>ZESTAW SURÓWEK</b> Mix of salads Мікс салатів із свіжих овочів	<b>7,50</b> zł/зл